Prácticas en la empresa / Internship

Grado en Lenguas Modernas Aplicadas / Bachelor in Applied Modern Languages

UNIVERSIDAD NEBRIJA

GUÍA DOCENTE

Asignatura: Prácticas en la empresa

Titulación: Grado en Lenguas Modernas Aplicadas

Carácter: Prácticas externas

Idioma: Inglés y/o español

Modalidad: Presencial

Créditos: 6 ECTS

Curso: 4º

Semestre: 2º (8º semestre del plan de estudios)

Profesores/Equipo Docente (tutor/a académico/a): Dra. Zeina Ahlmoud

1. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1.1. Competencias

Competencias básicas

CB1 Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

CB2 Aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3 Reunir interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4 Transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

CB5 Desarrollar aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Competencias generales

CG5 Comprender, evaluar y analizar mensajes en diferentes soportes en las lenguas estudiadas, enmarcados en diferentes contextos socioculturales.

CG6 Utilizar las nuevas tecnologías de la información y el conocimiento para la organización, la planificación y el desarrollo de actividades académicas y profesionales en el ámbito de las Lenguas Modernas Aplicadas.

CG8 Desarrollar la capacidad de mediación lingüística para conseguir el entendimiento, la aceptación de la diversidad y su puesta en valor en la comunicación intercultural.

Competencias específicas

CE3 Aplicar con eficacia en entornos profesionales técnicas y recursos relacionados con la mediación lingüística, la enseñanza de lenguas, la mejora de la comunicación mediada por la tecnología y la resolución de conflictos interculturales.

CE6 Comprender la complejidad de los hechos lingüísticos y de las obras literarias, apreciar sus valores estéticos y valorar su significación en el contexto sociopolítico en el que se enmarcan.

CE8 Conocer y saber aplicar conceptos, métodos y terminología básica propios de la lingüística, la literatura y la adquisición de lenguas.

1.2. Resultados de aprendizaje

Al finalizar la asignatura, el estudiante habrá alcanzado los siguientes resultados de aprendizaje:

- Desarrollo de las habilidades para comunicarse, con autonomía y eficacia, aplicando estrategias de comunicación orales y escritas, en el ámbito profesional.
- Dominio de las lenguas elegidas, profundizando en el conocimiento del léxico y de la pragmática correspondientes al ámbito profesional en el que se desarrollen las prácticas.
- Control de los diferentes modos de comunicación verbal y no verbal en distintas culturas y entornos profesionales.
- Capacidad para transmitir ideas, conocimientos y opiniones, así como para argumentar en las lenguas elegidas.
- Capacidad para generar y gestionar la producción escrita para fines profesionales.

2. CONTENIDOS

2.1. Requisitos previos

Los estudiantes deben haber superado el 50% de los créditos que conforman su plan de estudios (120 ECTS).

2.2. Descripción de los contenidos

Realización de prácticas formativas profesionales en empresas o instituciones vinculadas al área de conocimiento adquirido en el Grado, y siempre tutorizadas tanto desde la Universidad como desde la empresa. Dichas prácticas tienen que ser adecuadas al nivel académico para el que han sido solicitadas, cumpliendo así con su finalidad formativa. La idoneidad de la actividad a realizar debe ser valorada y aprobada por el Departamento de Carreras Profesionales de la Universidad Antonio de Nebrija.

Las prácticas en empresas o instituciones son una oportunidad para que el alumno se integre y conozca, de manera directa, el sector que le interese.

2.3. Actividades formativas

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD
A3. Tutorías individuales y/o colectivas	4	50%
A6. Estudio individual y trabajo autónomo	25	0%
A9. Prácticas profesionales	116	100%
A10. Elaboración memoria de prácticas	5	0%
NÚMERO TOTAL DE HORAS	**150**	

- **A9. Prácticas profesionales:** asistencia al centro de prácticas elegido por cada alumno, en el que acompañará a los profesionales del centro en el ejercicio de su práctica profesional durante la jornada y participará en todas y cada una de las actividades que se lleven a cabo.
- **A10. Elaboración memoria de prácticas:** desarrollo y preparación de la memoria de prácticas.
- **A3. Tutorías individuales y/o colectivas:** consulta al profesor por parte de los alumnos en los horarios de tutorías.

2.4. Metodologías docentes

Código	Metodología docente	Descripción
MD6	Aprendizaje en entornos de trabajo	Aprendizaje basado en la observación directa del desempeño profesional y en la puesta en práctica de los conocimientos relativos a los estudios cursados en entornos de trabajo relacionados con las competencias laborales adquiridas en la titulación.

Las prácticas en la empresa deben ser un complemento de la formación académica, con los conocimientos, habilidades y actitudes adquiridas en el entorno profesional. En el caso de Lenguas Modernas Aplicadas las prácticas se desarrollarán en un espectro muy amplio de empresas relacionadas, entre otros, con los siguientes sectores: enseñanza de idiomas, asesoría lingüística y cultural, editoriales, departamentos de relaciones internacionales, nuevas industrias de la lengua, etc.

2.5. Organización de las prácticas

Gestión y tutorización

En la Universidad Antonio de Nebrija, las prácticas se coordinan desde el Departamento de Carreras Profesionales, que gestiona los convenios con las empresas e instituciones. Durante el periodo de prácticas, el estudiante cuenta con un profesor tutor en el Departamento (tutor académico) y con un tutor en el centro de prácticas.

Reconocimiento por experiencia laboral y profesional

La asignatura puede ser objeto de reconocimiento de créditos por experiencia laboral y profesional acreditada, relacionada con las competencias inherentes al título. Se requiere una experiencia mínima de 12 meses en cualquier empresa, institución pública u organismo gubernamental o no gubernamental en la que se lleve a cabo una mediación lingüística, cultural o educativa, vinculada a las competencias CG5, CG6, CG8, CE3, CE6 y CE8. La Universidad aplica este reconocimiento con un criterio restrictivo y una correlación clara entre experiencia y competencias reconocidas.

3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones (R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre) será el siguiente:

0 - 4,9 Suspenso (SS)
5,0 - 6,9 Aprobado (AP)
7,0 - 8,9 Notable (NT)
9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de “matrícula de honor” podrá ser obtenida a propuesta del profesor de la asignatura tras la realización de un trabajo tutorizado. El profesor deberá realizar un informe valorando las aportaciones del trabajo.

3.2. Criterios de evaluación

Convocatoria ordinaria

Sistema de Evaluación	Ponderación mínima	Ponderación máxima
SE5 Memoria de prácticas del estudiante	25%	25%
SE6 Evaluación del tutor del centro de prácticas	50%	50%
SE9 Evaluación del tutor académico de prácticas	25%	25%

Convocatoria extraordinaria

Sistema de Evaluación	Ponderación mínima	Ponderación máxima
SE5 Memoria de prácticas del estudiante	25%	25%
SE6 Evaluación del tutor del centro de prácticas	50%	50%
SE9 Evaluación del tutor académico de prácticas	25%	25%

Descripción de los sistemas de evaluación

- **SE5 Memoria de prácticas del estudiante:** informe de autoevaluación del alumno donde se reflejen las competencias y el aprendizaje adquirido durante el periodo de prácticas.
- **SE6 Evaluación del tutor del centro de prácticas:** los tutores de las prácticas controlarán la asistencia y rendimiento de los alumnos en las prácticas. Para ello, el tutor de prácticas de cada centro en donde estas se realizan redactará y enviará a la universidad un informe del rendimiento, asistencia y participación de cada alumno durante el periodo de prácticas.
- **SE9 Evaluación del tutor académico de prácticas:** los tutores académicos de las prácticas elaborarán un informe de evaluación de cada estudiante tras la finalización de su periodo de prácticas.

3.3. Restricciones

Requisito de acceso

Para realizar las prácticas, el estudiante debe haber superado el 50% de los créditos de su plan de estudios (120 ECTS). La idoneidad de la actividad debe ser valorada y aprobada por el Departamento de Carreras Profesionales.

Asistencia

La asistencia al centro de prácticas es presencial (A9: 116 horas, 100% de presencialidad). El tutor del centro de prácticas controla la asistencia, el rendimiento y la participación del estudiante e informa de ello a la Universidad (SE6).

Calificación final

La calificación final es la media ponderada de SE5 (25%), SE6 (50%) y SE9 (25%). Para superar la asignatura es necesario obtener una calificación final igual o superior a 5,0.

Normas de escritura

Se prestará especial atención en la memoria de prácticas tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. El no cumplimiento de los mínimos aceptables puede ocasionar que se resten puntos en dicho trabajo.

3.4. Advertencia sobre plagio y el uso de la IA

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de autoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

La adopción de herramientas de IA en la docencia debe basarse en un enfoque transparente, responsable, ético y seguro, que fomente el desarrollo de competencias digitales en el estudiantado:

- El profesor incluirá en cada actividad formativa si tiene previsto el uso de IA Generativa, con qué objetivo y los requisitos de aplicación de esta.
- Es responsabilidad del estudiante mostrar una conducta transparente, ética y responsable con el uso de IA Generativa, y adaptarse a los criterios de aplicación dictados por el profesor en cada actividad.
- La detección de cualquier conducta fraudulenta con respecto al uso de IA Generativa, no atendiendo a las indicaciones del profesorado, aplicará las sanciones previstas en el Reglamento Disciplinario.

4. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Bibliografía recomendada

5. DATOS DEL PROFESOR

Puede consultar el correo electrónico de los profesores y el perfil académico y profesional del equipo docente en https://www.nebrija.com/carreras-universitarias/grado-en-lenguas-modernas/#docentes

Para las cuestiones relativas a convenios, oferta de plazas y gestión administrativa de las prácticas, el estudiante puede dirigirse al Departamento de Carreras Profesionales de la Universidad.

TEACHING GUIDE

Subject: Internship

Degree: Bachelor in Applied Modern Languages

Character: Internship

Language: English and/or Spanish for students who have a B2 in Spanish or are Spanish speakers

Modality: On-site

Credits: 6 ECTS

Year: 4th

Semester: 2nd (8th semester of the study plan)

Lecturers/Teaching team (academic tutor): Dra. Zeina Ahlmoud

1. COMPETENCES AND LEARNING OUTCOMES

1.1. Competences

Basic competences

CB1 Have and understand knowledge in an area of study that is based on general secondary education, and is usually found at a level that, although supported by advanced textbooks, also includes some aspects that imply knowledge coming from the forefront of their field of study.

CB2 Apply their knowledge to their work or vocation in a professional way and possess the skills that are usually demonstrated through the elaboration and defence of arguments and the resolution of problems within their area of study.

CB3 Gather and interpret relevant data (usually within their area of study) to make judgments that include a reflection on relevant social, scientific or ethical issues.

CB4 Transmit information, ideas, problems and solutions to both a specialized and non-specialized public.

CB5 Develop the learning skills necessary to undertake further studies with a high degree of autonomy.

General competences

CG5 Understand, evaluate and analyse messages in different formats in the studied languages, taking into consideration different sociocultural contexts.

CG6 Use information and communication technologies and knowledge to organise, plan and develop academic and professional activities in the field of Applied Modern Languages.

CG8 Develop the capacity of linguistic mediation to achieve understanding, acceptance of diversity and its value in intercultural communication.

Specific competences

CE3 Efficiently apply in professional environments the techniques and resources related to linguistic mediation, language teaching, the improvement of mediated communication through technology and intercultural conflict resolution.

CE6 Understand the complexity of linguistic facts and literary works, appreciate their aesthetic values and their meaning in their socio-political context.

CE8 Know and be able to manage concepts, methods and basic terminology of linguistics, literature and language acquisition.

1.2. Learning outcomes

Upon completion of the subject, students will have achieved the following learning outcomes:

- Development of the skills to communicate autonomously and effectively, applying oral and written communication strategies in the professional field.
- Mastery of the chosen languages, deepening knowledge of the lexis and pragmatics corresponding to the professional field in which the internship is carried out.
- Control of the different modes of verbal and non-verbal communication in different cultures and professional environments.
- Ability to transmit ideas, knowledge and opinions, as well as to argue in the chosen languages.
- Ability to generate and manage written production for professional purposes.

2. CONTENTS

2.1. Prerequisites

Students must have passed 50% of the credits that make up their study plan (120 ECTS).

2.2. Description of contents

Internships in companies or institutions closely related to the different areas of expertise acquired in the degree, co-tutored by the University and the company. The internships should be appropriate for the academic level of the student, so that they fulfil their training purpose. The suitability of the proposed internship will be assessed and approved by the Careers Office (Departamento de Carreras Profesionales) at Universidad Antonio de Nebrija.

Internships in companies or institutions are an opportunity for students to integrate into and get to know, first-hand, the sector they are interested in.

2.3. Training activities

TRAINING ACTIVITY	HOURS	PERCENTAGE OF ATTENDANCE
A3. Individual and/or group tutorials	4	50%
A6. Individual study and autonomous work	25	0%
A9. Internship	116	100%
A10. Preparation of the internship report	5	0%
TOTAL NUMBER OF HOURS	**150**	

- **A9. Internship:** attendance at the institution or work centre chosen by each student, where the student will accompany the professionals of the centre in their professional practice during the working day and will take part in each and every one of the activities carried out.
- **A10. Preparation of the internship report:** development and preparation of the internship report.
- **A3. Individual and/or group tutorials:** students consult the lecturer during tutoring hours.

2.4. Teaching methodologies

Code	Teaching methodology	Description
MD6	Learning in work environments	Learning based on direct observation of professional performance and on putting into practice the knowledge related to the studies carried out, in work environments related to the professional competences acquired in the degree.

Work placements should complement academic training with the knowledge, skills and attitudes acquired in the professional environment. In the case of Applied Modern Languages, placements will be carried out in a wide range of companies related to the following sectors, among others: language teaching, language and cultural consultancy, publishing houses, international relations departments, new language industries, etc.

2.5. Internship organisation

Management and tutoring

At Universidad Antonio de Nebrija, internships are coordinated by the Careers Office, which manages the agreements with companies and institutions. During the internship period, students have a tutor in the Department (academic tutor) and a tutor at the internship centre.

Recognition of work and professional experience

Credits for this subject may be recognised on the basis of accredited work and professional experience related to the competences of the degree. A minimum of 12 months of experience is required in any company, public institution, or governmental or non-governmental organisation in which linguistic, cultural or educational mediation is carried out, linked to competences CG5, CG6, CG8, CE3, CE6 and CE8. The University applies this recognition with restrictive criteria and a clear correlation between the experience and the competences recognised.

3. ASSESSMENT SYSTEM

3.1. Grading system

The grading system (R.D. 1125/2003, of 5 September) will be as follows:

0 - 4.9 Fail (SS)
5.0 - 6.9 Pass (AP)
7.0 - 8.9 Good (NT)
9.0 - 10 Excellent (SB)

The mention of “honours” (matrícula de honor) may be obtained at the proposal of the lecturer of the subject after completing a tutored work. The lecturer must write a report evaluating the contributions of the work.

3.2. Assessment criteria

Ordinary call

Assessment system	Minimum weighting	Maximum weighting
SE5 Student’s internship report	25%	25%
SE6 Assessment by the internship tutor at the internship centre	50%	50%
SE9 Assessment by the academic internship tutor	25%	25%

Extraordinary call

Assessment system	Minimum weighting	Maximum weighting
SE5 Student's internship report	25%	25%
SE6 Assessment by the internship tutor at the internship centre	50%	50%
SE9 Assessment by the academic internship tutor	25%	25%

Description of the assessment systems

- **SE5 Student's internship report:** self-assessment report by the student reflecting all the competences and learning acquired during the internship period.
- **SE6 Assessment by the internship tutor at the internship centre:** internship tutors will monitor students' attendance and performance during the internship. To this end, the tutor at each internship centre will write and send to the University a report on each student's performance, attendance and participation during the internship period.
- **SE9 Assessment by the academic internship tutor:** academic internship tutors will prepare an assessment report for each student after the end of the internship period.

3.3. Restrictions

Access requirement

To undertake the internship, students must have passed 50% of the credits of their study plan (120 ECTS). The suitability of the activity must be assessed and approved by the Careers Office.

Attendance

Attendance at the internship centre is on-site (A9: 116 hours, 100% attendance). The tutor at the internship centre monitors the student's attendance, performance and participation and reports on them to the University (SE6).

Final mark

The final mark is the weighted average of SE5 (25%), SE6 (50%) and SE9 (25%). To pass the subject, a final mark of 5.0 or higher is required.

Writing standards

Special attention will be paid in the internship report to both presentation and content, with particular care for grammar and spelling. Failure to meet the acceptable minimum standards may result in marks being deducted from the work concerned.

3.4. Warning on plagiarism and the use of AI

Universidad Antonio de Nebrija will not tolerate plagiarism or copying under any circumstances. Plagiarism is understood as the reproduction of paragraphs from texts written by authors other than the student (Internet, books, articles, classmates' work, etc.) without citing the original source. Quotations may not be used indiscriminately. Plagiarism is an offence.

Should such practices be detected, they will be considered a Serious Offence and the sanction provided for in the Student Regulations (Reglamento del Alumno) may be applied.

The adoption of AI tools in teaching must be based on a transparent, responsible, ethical and safe approach that fosters the development of students' digital competences:

- The lecturer will state, for each training activity, whether the use of Generative AI is planned, for what purpose and under which requirements.
- Students are responsible for behaving transparently, ethically and responsibly when using Generative AI, and for following the criteria set by the lecturer for each activity.
- Any fraudulent conduct regarding the use of Generative AI that disregards the lecturers' instructions will be subject to the sanctions set out in the Disciplinary Regulations.

4. BIBLIOGRAPHY

Basic bibliography

Recommended bibliography

5. LECTURER INFORMATION

The lecturers' email addresses and the academic and professional profiles of the teaching staff are available at https://www.nebrija.com/carreras-universitarias/grado-en-lenguas-modernas/#docentes

For matters relating to agreements, available placements and the administrative management of internships, students may contact the University's Careers Office.